2016D29275

Aan de Voorzitter van de Tweede Kamer der Staten-Generaal

Den Haag, 6 juli 2016

De algemene commissie voor Wonen en Rijksdienst heeft mij per brief van 2 juni 2016 verzocht om een reactie op een anonieme brief met een klacht over fouten in de Nederlandse vertaling van de Europese norm voor het vervaardigen van staal- en aluminiumconstructies (NEN-EN 1090-1 en 2).

Het Nederlands Normalisatie-instituut, NEN, is verantwoordelijk voor de door hen uitgegeven vertalingen van normen. Zowel op Europees niveau (CEN) als op nationaal niveau (NEN) schrijven deze instituten een letterlijke vertaling voor. De vertalingen worden ter goedkeuring voorgelegd aan de betreffende werkgroep, normsubcommissie en normcommissie. Bij twijfel over de vertaling prevaleert de Engelstalige versie boven de Nederlandstalige versie. NEN heeft tot nu toe geen klachten van vergelijkbare aard ontvangen.

De anonieme briefschrijver heeft in zijn/haar brief de kwesties, die hij of zij in deze Europese norm signaleert, aangegeven. NEN heeft aangegeven deze brief in behandeling te nemen. Omdat het een omvangrijk aantal issues betreft en NEN een goede en zorgvuldige behandeling nastreeft, zou het NEN helpen als briefschrijver niet alleen de issues kan signaleren, maar deze ook nader kan toelichten. Hiertoe heeft de NEN een sjabloon beschikbaar dat door de briefschrijver ingevuld kan worden en ter informatie als bijlage ook bij deze brief is gevoegd. Ik ga er vanuit dat hiermee voldoende opvolging aan de betreffende klacht zal worden gegeven.

De Minister voor Wonen en Rijksdienst,
S.A. Blok